

Legez emandako eskurantz ez baliaturik proposatu En virtud de las atribuciones conferidas, se da hurrengo dekretua onestea. propone la aprobación del siguiente Decreto.

Dekretua / Decreto:	5309 / 2013	Erref. / Ref.:	JA/ip
Gaia / Asunto:	EUSKARA AHOLKU BATZORDEA ERABERRITZEA		
Arloa / Área:	EUSKARA / EUSKERA		
Interesduna / Interesado:			

Getxoko Udaleko Gobernu Batzak 2013ko uztailearen 23ko ohiko batzarrean onartu zuen Getxon Euskara Sustatzeko III. Ekintza Plana (ESEP, aurretik EBPN) eta Udaleko IV. Erabilera Plana.

El ayuntamiento de Getxo en reunión ordinaria de Junta de gobierno de 23 de julio de 2013 aprobó el III^{er} Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP, anteriormente EBPN) y conjuntamente el IV Plan de Uso en la Administración.

Onartu den Plan honek 11 esparrutan eta 3 helburu estrategikoren inguruan banatzen du hizkuntza ofizialen normalizazio udalerrian. Hain zuzen ere ondorengo helburuak:

El Plan aprobado consta de 11 Áreas de acción divididas en 3 objetivos estratégicos en los cuales se vertebra el proceso de normalización de las lenguas oficiales.

- Euskaraz jabetzea
- Euskararen erabilera sustatzea
- Euskararen elikadura

- Adquisición del Euskara
- Fomento del uso
- Enriquecimiento del idioma

Eta helburu hauek 11 esparrutan gauzatu nahi dira:

Y dichos objetivos se estructuran en las siguientes Áreas de acción:

- Familia bidezko unguasiva.
- Euskalduntzea – prestakuntza.
- Irakaskuntza.
- Kultura-artekotasuna.
- Administrazioa.
- Lan ungua.
- Aisia.
- Kirola.
- Kulturgintza.
- Komunikabideak.
- Teknologia berriak.

- Transmisión familiar.
- Euskaldunización-formación.
- Enseñanza.
- Interculturalidad.
- Administración.
- Mundo Laboral.
- Tiempo Libre
- Deporte
- Actividad cultural
- Medios de comunicación
- Nuevas tecnologías

Euskara Planaren berri emateko eta, orokorrean, euskararen normalizazioari begira hartu beharreko neurriak buruz eztabaida piztu eta gaia gizarteratzeko organoa da Aholku Batzardea.

El Consejo Asesor del euskera es el órgano de debate y socialización de las medidas necesarias para la normalización del euskera contempladas en el Plan 2013-2016.

2003an lehengo Plan Estrategikoa onartu zenetik Plan guztiak izan dute Aholku Batzardea eta orain proposatzen den hau 3. Aholku Batzardea da.

Desde que en 2003 se aprobó el primer Plan Estratégico, todos los sucesivos Planes dispusieron de su correspondiente órgano Asesor y concretamente el actual es el 3^{er} Consejo Asesor del Euskera.

Aholku Batzordeko partaideak, udalerriko bizitza soziala ondo ezagutzen duten eta bakoitzak bere esparruan euskararenganako sentsibilitatea duten pertsonak izaten dira.

Dekretu proposamen honen bidez, Aholku Batzorde berria osatuko duten andre-gizonak izendatzen dira. Pertsona hauen zeregina Euskara Sustatzeko III. Ekintza Plana (ESEP) eta Udaleko IV. Erabilera Planaren inguruan aholkua eman eta Getxon hizkuntza ofizialen normalizazioan hartu behar diren neurriak iradokitzea izango da.

Hori guztia kontuan hartuta ZERA

ERABAKI DUT

1.- Getxoko Aholku Batzordea eraberritzea, Getxoko udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko lanekin zerikusirik duten gaien inguruan ekarpenak eta iradokizunak egiteko.

Aholku Batzordeak honako zereginak izango ditu:

- Udalari Euskara Sustatzeko ekintza Plana (ESEP) garatzen laguntzea, alegia, udalerriko plan estrategikoa garatzeko aholkuak, iradokizunak eta ideiak ematea. Planean onartutako ekintzak esparru bakoitzean hobeto txertatzeko bideak proposatzea.

.- Onarturiko plan estrategikoa garatzeko urteko kudeaketa-planaren eta egitasmoen jarraipena egitea.

.- Udalaren Erabilera plana garatzen laguntzea: aholkuak ematea eta proposamenak egitea.

.- Getxoko Udaleko Euskara Zerbitzuak abian ipintzen dituen dirulaguntza deialdietako oinarrien gaineko iritzia ematea eta iradokizunak egitea.

.- Oro har, Getxoko Udalak Euskara Zerbitzuaren eskariari jarraituz, Getxoko udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko lanekin zerikusirik duten gaiak aztertzea.

Los/as miembros del Consejo Asesor son personas que conocen la vida social del municipio y que cada una en su Área de Acción transmiten sensibilidad hacia el euskera.

Mediante esta propuesta de decreto se proponen las personas que compondrán el órgano Asesor del euskera. Estas personas deberán asesorar sobre las acciones y las medidas contempladas en el III^{er} Plan de Acción y si es el caso exponer medidas para la normalización de los idiomas oficiales en Getxo.

Teniendo en cuenta todo lo anterior,

VENGO EN DISPONER

1.- Renovar el consejo Asesor del Euskera de Getxo con objeto de recibir aportaciones y consejos en temas relacionados con la normalización del uso del Euskera en Getxo.

El consejo asesor tendrá las siguientes funciones:

.- Colaborar en el desarrollo Plan de Acción para la promoción del Euskera (ESEP), aportando consejos, sugerencias e ideas. Proponer vías para la correcta implementación de los planes en su correspondiente Área de Acción.

.- Realizar el seguimiento de de los proyectos y las medidas recogidas en el Plan anual de gestión que desarrolla el ESEP.

.- Colaborar en el desarrollo del Plan en la Administración, realizando propuestas y aportando consejos.

.- Emitir opiniones y dar consejos sobre las bases de las convocatorias de ayudas que periódicamente publica el Servicio de Euskera.

.- En general respondiendo a la solicitud del Servicio de Euskera analizar temas relacionados con el fomento del uso y la normalización del euskera en Getxo.

Izaera

Organo aholku-emailea da. Hala ere, ondorengo gai hauek behin betiko onarpena izan dezaten, derrigorrezkoa izango da Aholku Batzordearen iritzia biltzea.

- 1.- Euskara Sustatzeko Ekintza Plana (ESEP).
- 2.- Getxoko Udaleko Erabilera plana (barruko plana)
- 3.- Euskararen sustapena helburu duten diru-laguntza deialdiak.
- 4.- Euskararen erabilera arautzeko udal ordenantza.
- 5.-Urtero Getxoko Euskara sariaren aurre-aukeraketa egitea.

Aholku Batzordearen egitura

Getxoko Aholku Batzordeak egituraketa hau izango du:

❶ BATZORDE OSOA

Batzorde Osoak osaketa hau izango du:

- Lehendakaria: Getxoko Alkatea.
- Lehendakariordea: Euskara Zinegotzia.
- Getxoko Udaleko Euskara Zerbitzuko euskara teknikari biak. Horietatik batek egingo ditu idazkari lanak.
- Aholku batzordeko partaideak, Getxoko gizarte bizitzaren isla eskainiko duten pertsonak:
 - Gotzone Agirre
 - Matxalen Amas
 - Jon Atxa
 - Jon Azkargorta
 - Edorta España
 - Idurre Iturrioz
 - Laura Lapeyra
 - Rozio Luces
 - Jabi Onaindia
 - Kontxi Zuatzubizkar

❷ LAN TALDEAK

Garago esan bezala 2013ko uztailean onartutako 2013-2016 Plan Estrategikoak 3 helburu nagusitan banatzen du bere jarduna:

- Euskaraz jabetzea
- Euskararen erabilera sustatzea
- Euskararen elikadura

Características

Es órgano asesor y será necesario recoger la opinión del consejo Asesor previamente a la aprobación de las siguientes materias:

- 1.- Plan de Acción para la promoción del euskera (ESEP).
- 2.- Plan de Uso en la administración.
- 3.-Convocatorias de subvenciones que tienen por objeto el fomento del euskera.
- 4.- Ordenanzas municipales que regulan el uso del euskera.
- 5.- Anualmente, pre-selección de candidatos/as a los premios Getxoko Euskara Saria.

Estructura del consejo Asesor

El Consejo Asesor del euskera de Getxo tendrá la siguiente estructura:

❶ Comisión

La comisión tendrá la siguiente composición:

- Presidente: el Alcalde.
- Vicepresidente: concejal de euskera.
- Técnicos del Servicio de Euskara en labores de secretario.
- Miembros del Consejo Asesor, personas representativas de la vida social de Getxo.
 - Gotzone Agirre
 - Matxalen Amas
 - Jon Atxa
 - Jon Azkargorta
 - Edorta España
 - Idurre Iturrioz
 - Laura Lapeyra
 - Rozio Luces
 - Jabi Onaindia
 - Kontxi Zuatzubizkar

❷ GRUPOS DE TRABAJO

Como se ha manifestado, el Plan estratégico 2013-2016 aprobado el 23 de julio estructura su tarea en 3 objetivos:

- Adquisición del Euskara.
- Fomento del uso.
- Enriquecimiento del idioma.

Helburu hauen inguruan hobeto aritzeko lan taldeetan jarduteko aukera zabalik geratzen da.

Lan talde hauen sorrera eta amaiera beharren arabera izango da beti, eta partaideek parte hartu ahal izango dute bai Batzorde Osoan eta baita lan-taldeetan ere.

Batzorde Osoak bere esparruan sartzen diren gaiak jorratzeko proposamena luzatu ahal izango die lan-taldeei. Eta, era berean, lan-taldeek gaiak proposatu ahal izango dituzte Batzorde Osoak, edo hala dagokionean beste lan talde batek, eztabaidatu eta gai horien gaineko aholkua eman dezan.

Jarduteko modua

1. Udalarekin harremanak

Euskararen Aholku Batzordea Alkatetza sailera atxikia izango da, Udaleko Euskara Zerbitzuaren bitartez.

2. Zerbitzu teknikoa

Batzordearen funtzionamendu egokia bermatzeko, Aholku Batzordeak Getxoko Udaleko euskara zerbitzuaren laguntza teknikoa izango du.

Euskara Zerbitzuak urtero aurkeztuko dizkio Aholku Batzordeari urteko Memoria eta Egitasmoa jasotzen duten txostenak.

3. Bileren aldikotasuna

Euskararen Aholku Batzordeak, urtean, ohiko bi batzar izango ditu gutxienez, eta horiez gain Lehendakariak ohi kanpo dei ditzakeenak. Bilera-deiak idazkariak egingo ditu, idatziz, bilera-eguna baino gutxienez lau egun lehenago. Idazkian bileraren data, ordua eta tokia jasoko dira eta baita bileraren gai-zerrenda ere.

Ohi kanpoko deialdiak aipatutako ezaugarri berak izango ditu, eta bilera egin baino gutxienez lau egun aurretik egin beharko da deia.

Permanece abierta la posibilidad de activar grupos de trabajo para el adecuado tratamiento de los objetivos que se persiguen.

La creación y cese de estos grupos de trabajo estará en función de las necesidades que se detecten y los/las miembros podrán participar tanto en la comisión en pleno como en los grupos de trabajo.

La comisión podrá derivar temas de debate a los grupos de trabajo y del mismo modo los grupos de trabajo podrán proponer temas de discusión a la Comisión en pleno o a otros grupos de trabajo para su debate.

Modelo de actuación

1. Relaciones municipales

el Consejo Asesor estará adscrito el Área de Alcaldía a través del Servicio de Euskera.

2. Servicio técnico

Para garantizar el correcto funcionamiento del Consejo Asesor tendrá el apoyo técnico del Servicio de Euskera.

El Servicio de Euskera presentará anualmente al Consejo Asesor la memoria anual y el informe que recoge sus Planes de gestión.

3. Periodicidad de las reuniones.

El Consejo Asesor del Euskera tendrá como mínimo 2 reuniones ordinarias anuales a las que hay que sumar las que el/la Presidente pueda convocar. Las convocatorias las realizará el Secretario, por escrito, como mínimo cuatro días antes de la reunión. En el escrito deberán figurar la fecha, hora y lugar de la reunión así como el orden del día.

Las convocatorias de las reuniones extraordinarias tendrán las mismas características y deberán realizarse al menos cuatro días antes de la reunión.

4. Bilera-agiriak

Euskararen Aholku Batzordearen idazkariak bileren agiria egingo du Batzordearen hurrengo batzarrean onartzeko, hala badagokio. Agiria onartu ondoren, idazkariak izenpetu egingo du, Lehendakariaren oniritzia izanik. Agiriak Udaleko Euskara Zerbitzuan gordeko dira eta Aholku Batzordeko kideen esku izango dira.

5. Batzordeko lehendakariak Planaren edozein momentutan aldatu ahalko ditu bere partaideak eta elkarteek, erakundeek edo banakoek proposatutakoen artetik kide berriak aukeratu ahalko dira.

6. Aholku Batzorde honek ESEP planak duen iraunaldia izango du, hau da 2016ko abenduaren 31ra arte eta luzagarria izango da.

4. Actas

El Secretario del Consejo Asesor redactará las actas de las reuniones para su aprobación en el próximo consejo si corresponde. Tras la aprobación del Acta, lo firmará el Secretario con supervisión del/a Presidente. Las Actas se guardarán en el Servicio de Euskera y estarán a disposición de las personas que componen el Consejo Asesor.

5. El/La Presidente del Consejo podrá en cualquier momento relevar a los/las miembros del consejo y nombrar nuevos miembros de entre los propuestos.

6. Este Consejo Asesor tendrá la duración del Plan ESEP, esto es hasta el 31 de diciembre de 2016 y será prorrogable.

Dekretu hau alkateak eskuordetza emanda sinatu egingo da.

La firma de este Decreto se realizará por delegación del Alcalde

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurarik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (<http://www.getxo.net/> administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerrean ageri den egiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (<http://www.getxo.net/> Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.